

航管術語(五)

P=Pilot：飛=飛行員

A=ATC：航=航管員

A：TNA001, low altitude alert, check your altitude immediately, MEA (or MVA or MDA or DH...) in your area is xxxx (altitude).

航：復興洞洞么，低高度警告，請立即檢查您的高度，最低巡航高度（or 最低引導高度 or 最低下降高度 or 決定高度）在你的區域是 xxxx。

A：TNA001, traffic alert, opposite course, same level, advise you turn left/right xxx climb/descend immediately.

航：復興洞洞么，航情警告，對向航向相同高度，立即左轉（或右轉）xxx，爬升（或者下降）。

A：Attention all aircraft, GPS reported unreliable in the area 30 miles south of ANPU VOR.

航：請所有航機注意，在鞍部 VOR 以南三十海哩的區域內，全球定位系統的判讀資料不正確。

A：TNA001, Taipei Control, change to my frequency xxx.x

航：復興洞洞么，台北區管，請調到我的頻率 xxx.x。

A：TNA001, Taipei App, remain this frequency

航：復興洞洞么，台北進場，保持這個頻率。

P：Taipei App, TNA001 request direct to Charli

飛：台北進場，復興洞洞么，請求定向 Charli。

A：TNA001, Charli Approved.

航：復興洞洞么，許可定向 Charli。

A：TNA001, approved as requested.

航：復興洞洞么，許可你的請求。

A：TNA001, unable due to traffic

航：復興洞洞么，不允許，因為航情。

A：TNA001, standby

航：復興洞洞么，請待命。

A：TNA001, caution wake turbulence, B757 is rolling.

航：復興洞洞么，注意機尾亂流，波音 757 在滾行。

A : TNA001, caution, jet blast (propwash, or rotorwash).

航：復興洞洞么，注意噴射亂流。

A : TNA001, traffic, eleven o'clock, one zero miles, southbound, converging, B777, one one thousand

航：復興洞洞么，航情，十一點鐘，十海浬，朝南方飛去，同向接近中，波音 777，一萬一千呎。

A : TNA001, traffic, twelve o'clock, one five miles, opposite direction, altitude unknown.

航：復興洞洞么，航情，十二點鐘方向，十五海浬，相反的航向，高度未知。

A : TNA001, traffic, ten o'clock, one two miles, southeast bound, one thousand feet below you.

航：復興洞洞么，航情，十點鐘方向，十二海浬，往東南邊飛去，比你低一千呎。

A : TNA001, traffic, one zero miles southwest of MKG VOR, northeast bound, B747, descending to one one thousand.

航：復興洞洞么，航情，距離馬公 VOR 西南邊十海浬，往東北邊飛去，波音 747，下降至一萬一千呎。

A : TNA001 and UNI002, traffic twelve o'clock, one zero miles, opposite direction, eastbound A321 FL270, westbound B737, FL260.

航：復興洞洞么與立榮洞洞兩，航情各自在十二點鐘方向，相距十海浬，對向航向，往東邊飛的是空巴 321 空層兩拐洞，往西邊飛的是波音 737 空層兩六洞。

A : TNA001 traffic, reported one zero miles west of TNN VOR, northeast bound, C130 altitude unknown, estimated Chiayi TACAN one three one five.

航：復興洞洞么，航情，C130 距離西港 VOR 西邊十海浬，往東北向飛去，高度未知，估計該機抵達嘉義太康台時間 1315。

A : TNA001 traffic, twelve o'clock, five miles, same direction, 1000 feet below, heavy Boeing seven forty seven.

航：復興洞洞么，航情，十二點鐘方向，五海浬，一樣的航向，低於你一千呎，重型波音 747。

A : TNA001, flock of geese, one o'clock, seven miles, northbound, last reported at four thousand.

航：復興洞洞么，有一群鵝，一點鐘方向，七海浬，往北飛去，最後的回報在四千呎。

A : TNA001, numerous flocks of ducks, vicinity Tseng Chen Lake, altitude unknown.

航：復興洞洞么，很多群的鴨子，接近三全湖，高度未知。

A : TNA001, traffic is no factor (no longer observed).

航：復興洞洞么，航情已經沒有觀察到。

A : TNA001, 10 o'clock traffic no factor.

航：復興洞洞么，十點鐘方向的航情已經解除。

P : Taipei control, TNA001 reporting TCAS contact.

飛：台北區管，復興洞洞么回報，防撞警告系統發出警示。

P : Taipei control, TNA001 TCAS climb.

飛：台北區管，復興洞洞么，因為防撞警告系統的警示，爬升中。

P : Taipei control, TNA001 clear of conflict, returning to assigned altitude.

飛：台北區管，復興洞洞么狀況已清除，將回到許可的高度中。

A : TNA001, revised flight level three three zero.

航：復興洞洞么，修正飛航空層三三洞。

A : TNA001, revised altitude eight thousand.

航：復興洞洞么，修正高度八千呎。

A : TNA001, cross MKG at or above FL210, descend at pilot's discretion.

航：復興洞洞么，通過馬公在空層兩么洞或者以上，請自行判斷下降。

A : TNA001, cross MKG at or above FL210, descend and maintain one one thousand.

航：復興洞洞么，通過馬公在空層兩么洞或以上，下降保持一萬一千呎。

A : TNA001, cross HLG VORTAC at and maintain seven thousand.

航：復興洞洞么，通過後龍 VOR 在七千呎並保持。

A : TNA001, descend now to FL210, cross HLG VORTAC at or below one one thousand, descend and maintain six thousand.

航：復興洞洞么，現在下降至空層兩么洞，通過後龍 VOR 在一萬一千呎或以下，下降保持六千呎。

A : TNA001, descend now to FL210, then descend at the pilot's discretion maintain FL130.

航：復興洞洞么，現在下降至空層兩么洞，然後自行判斷下降保持空層么三洞。

A : TNA001, amend altitude, descend and maintain FL150.

航：復興洞洞么，修正高度，下降保持空層么五洞。

A : TNA001, descend via the MK1B arrival, maintain FL130.

航：復興洞洞么，按照馬公一號 Bravo 到場航圖下降，保持空層么三洞。

A : TNA001, descend via the MK1B arrival, EXCEPT cross MKG VOR at or above FL270.

航：復興洞洞么，按照馬公一號 Bravo 到場航圖下降，例外：通過馬公 VOR 時須在空層兩楞洞或更高。

A : TNA001, 30 miles from the airport, 10 miles left of course, say intentions.

航：復興洞洞么，距離機場三十海浬，偏左十海浬，請說明你的意圖。

A : Attention all aircraft, false ATC instructions have been received in the area of CKS airport. Exercise extreme caution on all frequencies and verify instructions.

航：所有航機請注意，剛剛在中正機場附近空域出現假的 ATC 指令，所有頻道與指令請格外小心確認。

A : TNA001, runway 06 RVR one thousand meters, rollout eight hundred meters.

航：復興洞洞么，洞六跑道視程一千公尺，滾行離地區能見度在八百公尺。

A : TNA001, cleared for takeoff runway 05 at N2 intersection departure, 9000 feet available.

航：復興洞洞么，許可經交叉道 N2 由洞五跑道起飛，跑道長度尚有九千呎可用。

A : TNA001, taxi to runway 05 via taxiway November Papa, November One, hold short of runway 05.

航：復興洞洞么，滑行至洞五跑道經由滑行道 November Papa、November One，並在跑道頭外待命。

P : Roger, TNA001.

飛：收到，復興洞洞么。

A : TNA001, readback hold instructions.

航：復興洞洞么，複誦待命指令。

P : Hold short of runway 05, TNA001.

飛：在洞五跑道頭外待命，復興洞洞么。

P : Taipei Tower, TNA001 is ready for departure.

飛：台北塔台，復興洞洞么已經準備好離場。

A : TNA001, hold short of runway 05, traffic two miles on final.

航：復興洞洞么，請在洞五跑道頭外待命，兩海浬五邊有航機進場。

P : Roger, TNA001.

飛：收到，復興洞洞么。

A : TNA001, read back hold instructions.

航：復興洞洞么，請複誦待命指令。

P : Hold short of runway 05, TNA001.

飛：洞五跑道頭外待命，復興洞洞么。

A : TNA001, runway 05 taxi into position and hold, traffic Boeing seven thirty seven, 8 miles final.

航：復興洞洞么，洞五跑道，滑行進跑道起飛位置待命，八海浬五邊有架波音 737 進場中。

A : TNA001, continue holding on runway 05, traffic B737 going around.

航：復興洞洞么，繼續在洞五跑道待命，波音 737 重飛。

A : TNA001, taxi off the runway 05.

航：復興洞洞么，請滑行離開洞五跑道。

A : TNA001, continue holding for wake turbulence.

航：復興洞洞么，因為有機尾亂流，請繼續待命。

A : TNA001, taxi without delay, traffic B737 taxiing behind you.

航：復興洞洞么，請立即滑行不要延遲，波音 737 在你後面滑行。

P : Wilco, TNA001.

飛：照辦，復興洞洞么。

A : TNA001, exit runway 05 without delay, traffic on short final.

航：復興洞洞么，請脫離洞五跑道不要延遲，有航機在短五邊。

P : Roger, TNA001.

飛：收到，復興洞洞么。

A : TNA001, turn left via taxiway Sierra six, cross taxiway Sierra papa, hold short of taxiway Sierra Sierra, contact ground xxx.x.

航：復興洞洞么，左轉經由滑行道 Sierra 6，通過滑行道 Sierra Papa，在滑行道 Sierra Sierra 外待命，請與地面管制 xxx.x 聯繫。

ATIS : Taipei Chiang Kai Shek International Airport

Information Alpha; zero one three zero Zulu, expect ILS approach, runway zero five and zero six; runway wet, wind zero seven zero at one two; visibility six kilometers; cloud scattered five hundred feet, broken one thousand feet, overcast three thousand feet; temperature one six; dew point one three; QNH one zero two three hectopascals; taxiway november one zero is closed due to construction in progress; inform Taipei Approach or Taipei tower on initial contact you have Alpha.

機場終端飛航資訊頻道：

台北中正國際機場資訊地第 Alpha 報，標準時間洞么三洞，預計使用儀表降落系統進場，洞五洞六跑道使用中，跑道潮濕，風向洞拐洞風速十二海浬，水平能見度六千公尺，五百呎有疏雲，一千呎有裂雲，三千呎有密雲，溫度攝氏十六度，露點溫度攝氏十三度，高度表撥定值么洞兩三百帕，滑行道 November10 關閉因為建築的工事進行中，在您與進場台或者台北塔台初次連絡時，請回報確認您收到氣象資訊 Alpha。

AMENDMENT :

修正的部分

TNA001 has been cleared to Kizin via W4, FL200 - recleared via A1 W6 W4.

復興洞洞么原先被許可至旗津定位點經由 Whisky 4 航路，空層兩洞洞，修正經由 Alpha one、Whisky six、Whisky four。

A : TNA001, change W4 to read A1, W6, W4.

航：復興洞洞么，更改原先許可的航路 Whisky four（被更改的部分），（新的航路路徑許可）經由 Alpha one、Whisky six 到 Whisky four。

A : TNA001, cleared via A1 W6 W4 rest of route unchanged.

航：復興洞洞么，許可經由 Alpha one、Whisky six 到 Whisky four，其他航路未改。

A : TNA001, cleared via A1 W6 W4, Shikang direct Kizin, maintain FL200.

航：復興洞洞么，許可你經由 Alpha one、Whisky six、Whisky four 航路，通過西港定向旗津，保持空層兩洞洞。